

ПРИЛОЖЕНИЕ Е

ОТЧЕТ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ О СОВЕЩАНИИ
ПОСТОЯННОГО КОМИТЕТА ПО АДМИНИСТРАТИВНЫМ
И ФИНАНСОВЫМ ВОПРОСАМ

(СКАФ)

ОТЧЕТ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ
О СОВЕЩАНИИ ПОСТОЯННОГО КОМИТЕТА
ПО АДМИНИСТРАТИВНЫМ И ФИНАНСОВЫМ ВОПРОСАМ

1. Совещание Комитета проходило 25, 28 и 31 октября 1988 г. под председательством г-на К.М. Бхандари (Индия), и были рассмотрены следующие вопросы:

1. Рассмотрение подвергнутого ревизии Финансового отчета за 1987 г.
2. Назначение Внешнего ревизора.
3. Пересмотр Бюджета на 1988 г.
4. Проект Бюджета на 1989 г. и Перспективный бюджет на 1990 г.
5. Штат Секретариата.
6. Рассмотрение Исполнительным секретарем отдельных статей расхода.
7. Избрание председателя и заместителя председателя СКАФа.

РАССМОТРЕНИЕ ПОДВЕРГНУТОГО РЕВИЗИИ
ФИНАНСОВОГО ОТЧЕТА ЗА 1987 г.

2. Комитет располагал документом ССАМЛР-VII/4, "Рассмотрение подвергнутого ревизии Финансового отчета и назначение Внешнего ревизора".

3. Ревизор доложил о том, что:

"отчет основан на надлежащих счетах и документации, и приход, расход и вложения средств и приобретение и реализация имущества Комиссией в течение года, окончившегося 31 декабря 1987 г., соответствовали Правилам".

4. Ревизор также доложил о том, что Финансовый отчет соответствует международным стандартам бухгалтерского учета. Комитет отметил, что Ревизор не дал никаких дополнительных замечаний по поводу финансовых ведомостей.

5. Комитет согласился, что, в соответствии с Финансовым правилом 12.1, Комиссии следует подтвердить принятие Финансового отчета.

НАЗНАЧЕНИЕ ВНЕШНЕГО РЕВИЗОРА

6. Согласно Финансовому правилу 11.1 обязанности Внешнего ревизора может выполнять лишь Генеральный ревизор или эквивалентное по законодательству лицо, являющееся представителем одного из Членов Комиссии и назначаемое на эту должность на двухлетний срок при возможном назначении на дополнительный срок.

7. Генеральный ревизор Австралии, который исполнял эти обязанности в течение последних шести лет, выразил согласие с назначением на дополнительный срок. Комитет поддержал такое назначение.

ПЕРЕСМОТР БЮДЖЕТА НА 1988 г.

8. Сотрудник по административным и финансовым вопросам представил документ ССАМЛР-VII/5, разъяснил вероятные итоги бюджета на 1988 г. и сообщил Комитету, что ни по одной из

статей расхода не ожидается превышения утвержденных ассигнований. Комитет выразил похвалу Секретариату за управление ассигнованиями, отметив, что по некоторым статьям была достигнута существенная экономия средств.

9. Секретариат уведомил Комитет, что со времени подготовки бюджетных ведомостей Испанией были уплачены надлежащие взносы, а Чили погашена небольшая задолженность, возникшая в результате ошибки при конвертировании валюты. Взнос Чили к настоящему времени полностью уплачен. Представитель Аргентины заявил, что финансовые органы его страны предпринимают соответствующие шаги для уплаты погашения задолженности Аргентины, тоже возникшей в результате ошибки при конвертировании валюты.

10. Согласно инструкции прошлого Совещания, Исполнительный секретарь представил справку о финансовых последствиях запаздывания с уплатой Членами взносов. Было отмечено, что "... взносы подлежат оплате в первый день финансового года (что и является сроком платежа) и оплачиваются в период не позднее 150 дней после этого срока..." (Финансовое правило 5.6). Было разъяснено, что выслать уведомления о точной сумме взносов до 1 февраля невозможно, так как для этого следует получить и оплатить итоговые счета с тем, чтобы иметь возможность начислить в кредит Членам имеющийся избыток. Несмотря на то, что сроком платежа является 1 января, вышеуказанные практические соображения препятствуют уплате взносов ранее середины февраля. Было решено, что всем Членам следует уплачивать свои взносы как можно скорее и при любом положении - до истечения предельного срока внесения взносов, т.е. к 31 мая каждого года.

ПРОЕКТ БЮДЖЕТА НА 1989 г. И ПЕРСПЕКТИВНЫЙ БЮДЖЕТ НА 1990 г.

11. Бюджетные сметы были представлены в прежде согласованной форме, проводившей различия между повторяющимися и неповторяющимися расходами. В статьях повторяющихся расходов опять была достигнута цель их нулевого реального роста.

12. Было указано, что хотя в сметной сумме, ассигнованной на статью "Совещания", некоторые из подстатей возросли на сумму, превышающую темп инфляции, другие возросли на меньшую сумму, так что общая сумма осталась в пределах нулевого реального роста.

13. В ответ на вопрос, касающийся суммы в 2200 австр. долл., ассигнованной на публикацию Основных документов, Исполнительный секретарь разъяснил, что эта сумма была внесена для покрытия расходов по печатанию поправок к действующим Мерам по сохранению. Было решено, что в будущем действующие Меры по сохранению следует издавать отдельным документом, который можно будет пересматривать по мере необходимости, не перепечатывая всего сборника Основных документов.

14. Председатель Научного комитета присутствовал на Совещании с тем, чтобы представить проект бюджета Комитета. Были утверждены предложенные статьи расходов по программе работы Научного комитета. Было указано, что хотя проведение Рабочего семинара по СРУЕ криля и совещания ad hoc Рабочей группы по крилю было запланировано таким образом, чтобы они следовали один за другим, перед этими совещаниями стоят различные задачи, и если по какой-либо причине одно из них не состоится, это не должно препятствовать проведению другого.

15. Некоторые делегации выразили озабоченность в связи с тем, что существенная часть бюджета Научного комитета предназначена на переводы отчетов совещаний рабочих групп. Опять был поднят вопрос о том, чтобы отчеты, которые не требуются в срочном порядке, переводились в франко-, испано- и русскоязычных странах. В отчете Исполнительного секретаря об изучении отдельных статей расхода этот вопрос обсуждается довольно подробно, с указанием на связанные с этим практические трудности. Ряд делегаций согласился с этой точкой зрения, определив, в частности, задачу координации работ в каждой стране как задачу, способную вызвать значительные проблемы. Была разъяснена недавняя инициатива Секретариата, нацеленная на повышение экономичности и точности переводов, и Комитет пришел к соглашению, что нужно время для определения ее успешности перед тем, как рассматривать вопрос о введении дальнейших изменений. Тем временем Секретариату было предложено продолжать сбор информации об услугах по переводу, предоставляемых другими странами. Секретариат был проинструктирован при представлении бюджетных смет Научного комитета на будущих совещаниях СКАФа показывать расходы на перевод отдельно от расходов на публикацию и почтовую пересылку.

16. Исполнительный секретарь привлек внимание к увеличению рабочей нагрузки при обработке данных по различным видам деятельности Научного комитета и возникшей в результате этого необходимости укрепить возможности Секретариата в этой области (см. пункт 25 ниже). Комитет согласился внести в смету сумму в размере 5000 австр. долл. на покрытие расходов по посещению Научным сотрудником двух курсов обучения по использованию программного обеспечения базы данных, применяемого Секретариатом.

17. Комитет также решил, что в случае ухода Управляющего данными со своей должности до следующего совещания (см. пункт 22 ниже), Исполнительному секретарю можно будет использовать

фонды, выделенные на заработную плату Управляющему данными, на то, чтобы нанимать по мере необходимости на временной основе человека с соответствующей квалификацией для выполнения требуемой работы.

ТЕМП РОСТА БЮДЖЕТА

18. Предполагаемые расходы по бюджету на 1989 г. в размере 1215300 австр. долл. представляют собой номинальный рост в 5,2% сверх принятого бюджета на 1988 г. Ожидается, что рост инфляции в Австралии достигнет в 1989 г. примерно 5,5%, таким образом, расходы в 1989 г. в реальном выражении сократятся на 0,3%. Если разделить расходы на повторяющиеся и неповторяющиеся, как это принято в Комиссии, то повторяющиеся расходы в 1989 г. в реальном выражении сократятся на 4,5%.

ВЗНОСЫ ЧЛЕНОВ

19. В пересмотренном проекте бюджета на 1989 г. указывается, что общая сумма взносов Членов после вычета кредитуемых сумм составит 960258 австр. долл., или 46414 австр. долл. на каждого Члена, после учета дополнительных взносов в размере 31967 австр. долл. от каждой из стран, ведущих промысел.

ПЕРСПЕКТИВНЫЙ БЮДЖЕТ НА 1990 г.

20. Большинство ассигнований по статьям Перспективного бюджета на 1990 г. были рассчитаны на основе ассигнований в бюджете 1989 г. с поправкой в 5,5% на рост инфляции в 1990 г. Комитет был проинформирован о том, что соглашение о порядке использования центральной компьютерной системы австралийского Антарктического отдела действовало успешно в течение 1988 г., и Члены вновь выразили свою признательность Австралии за предоставление этих услуг. Было отмечено, что в бюджетные сметы на 1990 г. входит сумма в 60000 австр. долл. для

покрытия непредвиденных расходов в случае повышения степени использования этой системы Секретариатом, что может потребовать изменения этого порядка.

ШТАТ СЕКРЕТАРИАТА

21. В 1986 г. Комиссия решила, что "... перед тем, как приступить к заполнению в будущем вакантных должностей профессиональной категории, Исполнительному секретарю следует в консультации с Председателем СКАФа тщательно пересмотреть и, если потребуется, переработать список обязанностей такой должности, а также категорию, в соответствии с которой был определен ее первоначальный класс". На последнем совещании Исполнительному секретарю было предложено продолжать консультации с сопоставимыми международными организациями и Управлением кадрами государственной службы Австралии с целью установления наилучшего метода пересмотра категорий профессиональных должностей в Секретариате АНТКОМа и представить отчет на настоящем совещании Комиссии. Отчет был распространен как документ ССАМЛР-VII/8.

22. Во время обсуждения бюджета возник вопрос о намерении нынешнего Управляющего данными найти себе научно-исследовательскую должность, следовательно, о возможности того, что он откажется от своей должности в течение 1989 г. Было решено, что в связи с этим новым обстоятельством может возникнуть необходимость в завершении пересмотра категорий в течение предстоящих 6 месяцев во избежание срыва в работе Научного комитета по причине того, что эта важная должность будет оставаться вакантной в течение долгого срока.

23. Комитет отметил возможность содействия со стороны Международной комиссии по гражданской службе (ICSC). Было решено, что Исполнительному секретарю следует продолжать консультации со своим коллегой в ICSC и, если это окажется

целесообразным, использовать принятую в ICSC систему для пересмотра должностей профессиональной категории. Если это будет связано с какими-либо затратами, ему следует проконсультироваться с Председателем СКАФа и Председателем Комиссии до того, как предпринимать дальнейшие шаги.

24. Один из представителей сообщил о высокой степени удовлетворенности, выраженной Рабочей группой по оценке рыбных запасов в связи с работой Секретариата, в частности Управляющего данными, в подготовке данных и проведении анализов для ее совещания в этом году. Он поставил вопрос о том, возможно ли в будущем, принимая во внимание результаты усилий лица, занимающего должность в данное время, организовать управление данными в Секретариате также успешно усилиями человека с менее высокой квалификацией. Если это так, то классификация этой должности может быть понижена.

25. Мнение Исполнительного секретаря было иным. Он привлек внимание к обсуждениям в течение недавних заседаний Научного комитета, которые наглядно показали, что как количество, так и сложность работ по управлению данными будут продолжать увеличиваться. До сих пор работа Управляющего данными была связана главным образом с плавниковыми рыбами, отражая ярко выраженное направление, имевшееся в работе Комиссии и Научного комитета. Сейчас Комитет начинает обращать свое внимание на рассмотрение запасов криля и кальмаров и вступает в стадию обработки данных при разработке программы мониторинга экосистемы. Скорее всего придется повысить способность Секретариата в деле обработки данных, а не понижать ее.

ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРЬ

26. На своем последнем совещании Комиссия пришла к соглашению о процедуре, которой следует придерживаться при

назначении нового Исполнительного секретаря в случае, если эта должность освободится. Исполнительному секретарю было предложено подготовить проект объявления для рассмотрения на этом совещании. Проект был разослан Членам для их рассмотрения. Был принят следующий проект объявления для вынесения его на утверждение Комиссией:

"ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРЬ АНТКОМа

Комиссия по сохранению морских живых ресурсов Антарктики объявляет прием заявлений на должность Исполнительного секретаря (АНТКОМа).

АНТКОМ - международная организация со штаб-квартирой в Хобарте, Австралия, ответственная за осуществление целей и принципов Конвенции, обеспечивающей сохранение, а также рациональное использование морских живых ресурсов в сопредельных антарктическому континенту водах.

Исполнительный секретарь с помощью небольшого секретариата несет ответственность за научное и административное обеспечение работы Комиссии и Научного комитета.

Кандидаты должны быть гражданами Стран-участниц АНТКОМа [перечень].

В процессе отбора кандидатов Комиссия будет руководствоваться следующими критериями:

- (a) знакомство с вопросами, касающимися Антарктики;
- (b) опыт или глубокие знания о функционировании международных и межправительственных организаций;

- (с) наличие большого административного опыта и свидетельство компетенции в таких вопросах, как:
- отбор административного, технического и научного персонала и руководство им;
 - подготовка финансовых бюджетов и управление расходами;
 - организация совещаний и обеспечение услуг секретариата для комитетов высокого уровня;
- (d) высшее образование;
- (e) знание языков.

Срок пребывания на должности - 4 года с возможностью продления. Должность относится к классу D1 по шкале ООН. (Существующий оклад установлен в пределах от 00000 до 00000 амер. долл. нетто в год). Выплата пособий основана на системе ООН и включает оплату расходов по перемещению, пособие по введению в должность, пособия по возвращению на родину, пособие по отпуску на родину каждые два года, социальное обеспечение и пособия на образование детей.

Заявления с пометкой "персонально и конфиденциально" следует направить по следующему адресу к [дата]:

The Chairman of the Commission
CCAMLR
25 Old Wharf
Hobart
Tasmania 7000 Australia

Копию Положения о штате и дальнейшие подробности можно получить по письменному обращению в Секретариат АНТКОМа по вышеуказанному адресу."

СКАФ отметил тот факт, что текущий срок пребывания на должности нынешнего Исполнительного секретаря истекает 30 июня 1990 г. В этой связи считалось нужным привлечь внимание Комиссии к этому факту.

РАССМОТРЕНИЕ ИСПОЛНИТЕЛЬНЫМ СЕКРЕТАРЕМ ОТДЕЛЬНЫХ СТАТЕЙ РАСХОДА

27. На Шестом совещании Комиссии делегация СССР внесла на рассмотрение ряд вопросов в целях достижения сокращения расходов. В феврале Отчет Исполнительного секретаря по этим вопросам был распространен среди Членов с целью получения от них комментариев. На него отозвались четыре Члена: Аргентина, ЕЭС, Южная Африка и Соединенное Королевство. Документ, содержащий отчет и отзывы, был распространен как SSAMLR-VII/7.

28. Ряд делегаций выразил свое удовлетворение по поводу анализа и выводов, представленных в Отчете. Было отмечено общее единомыслие в отзывах, и Председатель предложил участникам высказаться по каждому из вопросов. Обсуждение резюмируется ниже.

(i) Распространение документов: было отмечено, что при новой системе распространения документов наблюдалась значительная экономия. Было подчеркнуто, что следует шире использовать операционные сводки и постоянно пересматривать систему.

(ii) Широкое применение Правила 34(b): было решено, что шаги, предпринимаемые для

выполнения пункта (i), по-видимому, приведут к желательному сокращению объема обработки документов и что нет необходимости в дальнейшем обсуждении данного пункта.

- (iii) Количество и продолжительность совещаний рабочих групп: эти совещания нужны для подготовки рекомендаций по конкретным вопросам. Их частоту и продолжительность следует определять в каждом случае отдельно, но во всех случаях следует предоставлять достаточно времени для того, чтобы совещание смогло адекватно справиться с рассматриваемым вопросом.

- (iv) Сроки и место проведения совещаний Комиссии: Комитет решил, что ежегодные совещания Комиссии совершенно необходимы. Была признана необходимость в усилении международной осведомленности о принципах Конвенции и работе АНТКОМа, и было решено, что периодическое проведение совещаний Комиссии вне Хобарта способствовало бы удовлетворению этого требования. Конвенция уже предусматривает такую возможность, в случае поступления определенного предложения. Однако было признано, что существуют практические трудности, в особенности в связи с подготовительными совещаниями, проводящимися непосредственно перед совещаниями Комиссии. Было решено пока продолжать проведение совещаний Комиссии в Хобарте.

- (v) Наем по контракту услуг письменных переводчиков из стран, где французский, испанский или русский языки являются государственными: Исполнительному секретарю следует продолжить

сбор информации по этому вопросу, но между тем ему следует продолжить осуществление уже выработанных планов улучшения качества переводов путем развития возможности выполнять переводы при Секретариате (см. пункт 15 выше).

29. При обсуждении вопроса о предоставлении услуг по письменному переводу некоторые делегации также подняли вопрос об устном переводе. Исполнительный секретарь описал в общих чертах порядок заявок на подряды, которому следует Секретариат для получения этих услуг, и дал подробные сведения о предложениях на подряд, полученных в 1988 г. Представитель Австралии сообщил, что он принял участие в переговорах с организациями-подрядчиками и был осведомлен о проводимом Исполнительным секретарем тщательном исследовании до того, как решить, с какой из организаций следует заключить контракт.

30. Делегат Новой Зеландии объяснил Членам, что он изучал вопрос о предоставлении услуг по письменному и устному переводу в странах южной части Тихого океана для обслуживания совещаний по вопросу о минеральных ресурсах Антарктики, когда Новая Зеландия являлась принимающей страной. Он пришел к заключению, что нанятый Комиссией подрядчик явился наиболее компетентным и конкурентоспособным.

31. Комитет предложил Исполнительному секретарю проследить за результатами действий, начатых СКАФом в целях улучшения качества переводов, и предоставлять регулярные отчеты об этом совещаниям.

ИЗБРАНИЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ И ЗАМЕСТИТЕЛЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СКАФа

32. Во время открытия Совещания Комиссии при передаче на обсуждение в СКАФ пункта Повестки дня о финансовых и административных вопросах Комиссия привлекла внимание к необходимости учреждения должности Заместителя председателя СКАФа. Это потребует дополнения к сфере компетенции Комитета.